

МОРИС  
ДРЮОН

ПРОКЛЯТЫЕ КОРОЛИ



# МОРИС ДРЮОН

---

ЖЕЛЕЗНЫЙ  
КОРОЛЬ



Москва  
2017

УДК 821.133.1-311.6  
ББК 84(4Фра)-44  
Д78

Maurice Druon  
LE ROI DE FER

Originally published under the title «LES ROIS MAUDITS» including:  
Vol. I: LE ROI DE FER

© 1965 by Maurice Druon, Librairie Plon et Editions Mondiales

Оформление *А. Саукова*

Иллюстрация на переплете *П. Трофимова*

**Дрюон, Морис.**

Д78

Железный король / Морис Дрюон ; [пер. с фр. Н. М. Жарковой]. — Москва : Издательство «Э», 2017. — 416 с.

ISBN 978-5-699-93877-3

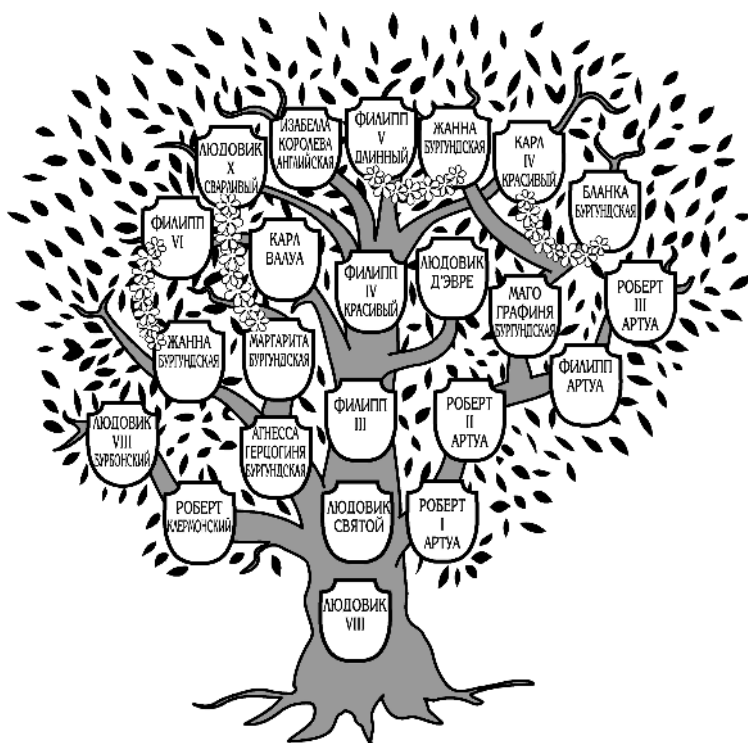
В трагическую годину История возносит на гребень великих людей; но сами трагедии — дело рук посредственностей...

В начале XIV века Филипп IV, король, прославившийся своей редкостной красотой, был неограниченным властителем Франции. Его прозвали Железный король. Он смирил воинственный пыл непокорных баронов, утихомирил восставших фламандцев, победил Англию в Аквитании, провел успешную борьбу с папством, закончившуюся так называемым Авиньонским пленением пап... Только одна сила осмелилась противостоять Филиппу — Орден тамплиеров. Слишком независимое положение рыцарей Храма беспокоило короля, а их неисчислимые богатства возбуждали его алчность. Тогда он затеял против них судебный процесс, и не было такой низости, к которой не прибегли бы судьи на этом судилище. Но мог ли знать Филипп, что его победа над тамплиерами обернется чудовищным проклятием ему самому и всему роду Капетингов до тринадцатого колена?..

УДК 821.133.1-311.6  
ББК 84(4Фра)-44

- © Ключанская Н.В., перевод на русский язык, 2016
- © Ефимов Л., перевод комментариев на русский язык, 2009
- © Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Э», 2017

ISBN 978-5-699-93877-3





История — роман, бывший  
в действительности.

*Эд. и Ж. де Гонкуры*

Трепет охватывает при мысли, какого труда требуют поиски истины, даже самой малой ее части.

*Стендаль*





## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

### КОРОЛЬ ФРАНЦИИ

*Филипп IV*, по прозванию *Красивый*, 46 лет, внук Людовика Святого

### ЕГО БРАТЯ

*Карл*, граф Валуа, носящий титул императора Константинопольского, граф Романьский, 44 года

*Людовик*, д'Эвре, граф, около 40 лет

### СЫНОВЬЯ ФИЛИППА

*Людовик*, король Наваррский, 25 лет

*Филипп*, граф Пуатье, 21 год

*Карл*, 20 лет

### ЕГО ДОЧЬ

*Изабелла*, королева Английская, 22 года, супруга короля Эдуарда II

### ЕГО НЕВЕСТКИ

*Маргарита Бургундская*, 21 год, супруга Людовика Наваррского, дочь герцога Бургундского, внучка Людовика Святого

*Жанна Бургундская*, около 21 года, дочь пфальцграфа Бургундского, супруга Филиппа

*Бланка Бургундская*, ее сестра, около 18 лет, супруга Карла

МИНИСТРЫ И ПРОЧИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ДЕЯТЕЛИ  
КОРОЛЕВСТВА

*Ангерран Ле Портье де Мариньи*, 52 года, коадьютор, правитель королевства

*Гийом де Ногарэ*, 54 года, хранитель печати и канцлер

*Юг де Бувиль*, первый королевский камергер

ВЕТВЬ АРТУА, ИДУЩАЯ ОТ ОДНОГО ИЗ БРАТЬЕВ  
ЛЮДОВИКА СВЯТОГО

*Робер III Артуа*, сеньор Конша, граф Бомон-ле-Роже, 27 лет

*Маго*, его тетка, около 40 лет, графиня Артуа, вдова пфальц-графа Бургундского, в звании пэра Франции, мать Жанны и Бланки Бургундских и троюродная сестра Маргариты Бургундской

ТАМПЛИЕРЫ

*Жак де Молэ*, 71 год, Великий магистр Ордена тамплиеров *Жоффруа де Шарнэ*, приор Нормандии

*Эрар*, бывший рыцарь-тамплиер

ЛОМБАРДЦЫ

*Спинелло Толомеи*, банкир из Сиенны, обосновавшийся в Париже

*Гуччо Бальони*, его племянник, около 18 лет

БРАТЬЯ Д'ОНЭ

*Готье*, сын рыцаря д'Онэ, около 23 лет, конюший графа Пуатье

*Филипп*, около 21 года, конюший графа Валуа

СЕМЕЙСТВО ДЕ КРЕССЭ

*Мадам Элиабель*,

вдова сира де Крессэ, около 40 лет

*Жан*, ее сын, 22 года

*Пьер*, ее сын, 20 лет

*Мари*, ее дочь, 16 лет

А ТАКЖЕ

*Жан де Мариньи*, епископ Санский, младший брат Ангеррана де Мариньи

*Беатриса д'Ирсон*, придворная дама графини Маго, около 20 лет

*Я хочу еще раз выразить горячую признательность  
Пьеру де Лакретелю, Жоржу Кесселю,  
Кристиану Гремийону, Мадлен Мариньяк, Жильберу Сиго,  
Жозе-Андре Лакуру  
за ценную помощь, которую они оказали мне  
во время работы над этим томом;  
хочу также поблагодарить работников  
Национальной библиотеки и Национальных архивов  
за необходимое содействие моим изысканиям.*

*М. Д.*

## ПРОЛОГ

В начале XIV века Филипп IV, король, прославившийся своей редкостной красотой, был неограниченным повелителем Франции. Он смирил воинственный пыл властительных баронов, покорил восставших фламандцев, победил Англию в Аквитании и даже повел успешную борьбу с папством, закончившуюся так называемым Авиньонским пленением пап. Парламенты были в его распоряжении, а соборы — на его содержании.

У Филиппа были три совершеннолетних сына, так что он мог рассчитывать на продолжение рода. Свою дочь он выдал за короля Англии Эдуарда II. Среди своих вассалов он считал шесть иностранных королей, а союзы, заключенные им, связывали его со многими государствами, вплоть до России.

Филипп Красивый прибирал к рукам любые капиталы и состояния. Постепенно он обложил налогом церковную казну и земли, обобрал евреев, нанес удар по объединению ломбардских банкиров. Чтобы удовлетворять нужды казны, он прибегал к выпуску фальшивых денег. День ото дня золотые монеты становились все легче весом и стоили все дороже. Ужасающе тяжелым было бремя налогов; королевские соглядатаи буквально наводнили страну. Экономические кризисы вели к разорению и голоду, что, в свою очередь, вело к возмущениям, которые король топил в крови. Бунты кончались длин-

ной вереницей виселиц. Всё и вся должны были покоряться, гнуть спину или разбивать себе лоб о твердыню королевской власти.

Этот невозмутимый и жестокий владыка вынашивал мысль о национальном величии Франции. При его правлении Франция была великой державой, а французы — несчастнейшими из людей.

Только одна сила осмелилась поднять голову — Орден тамплиеров. Эта разветвленная организация, военная, религиозная и финансовая в одно и то же время, прославилась и разбогатела в период крестовых походов.

Слишком независимое положение тамплиеров беспокоило Филиппа Красивого, а их неисчислимые богатства возбуждали его алчность. Он затеял против них судебный процесс. Второго такого судилища не знала история, ибо по ходу дела было привлечено около пятнадцати тысяч обвиняемых. Нет такой низости, к которой не прибегли бы судьи на этом процессе, длившемся целых семь лет.

Наше повествование начинается с последнего, седьмого года.

— ЧАСТЬ ПЕРВАЯ —

# ПРОКЛЯТИЕ